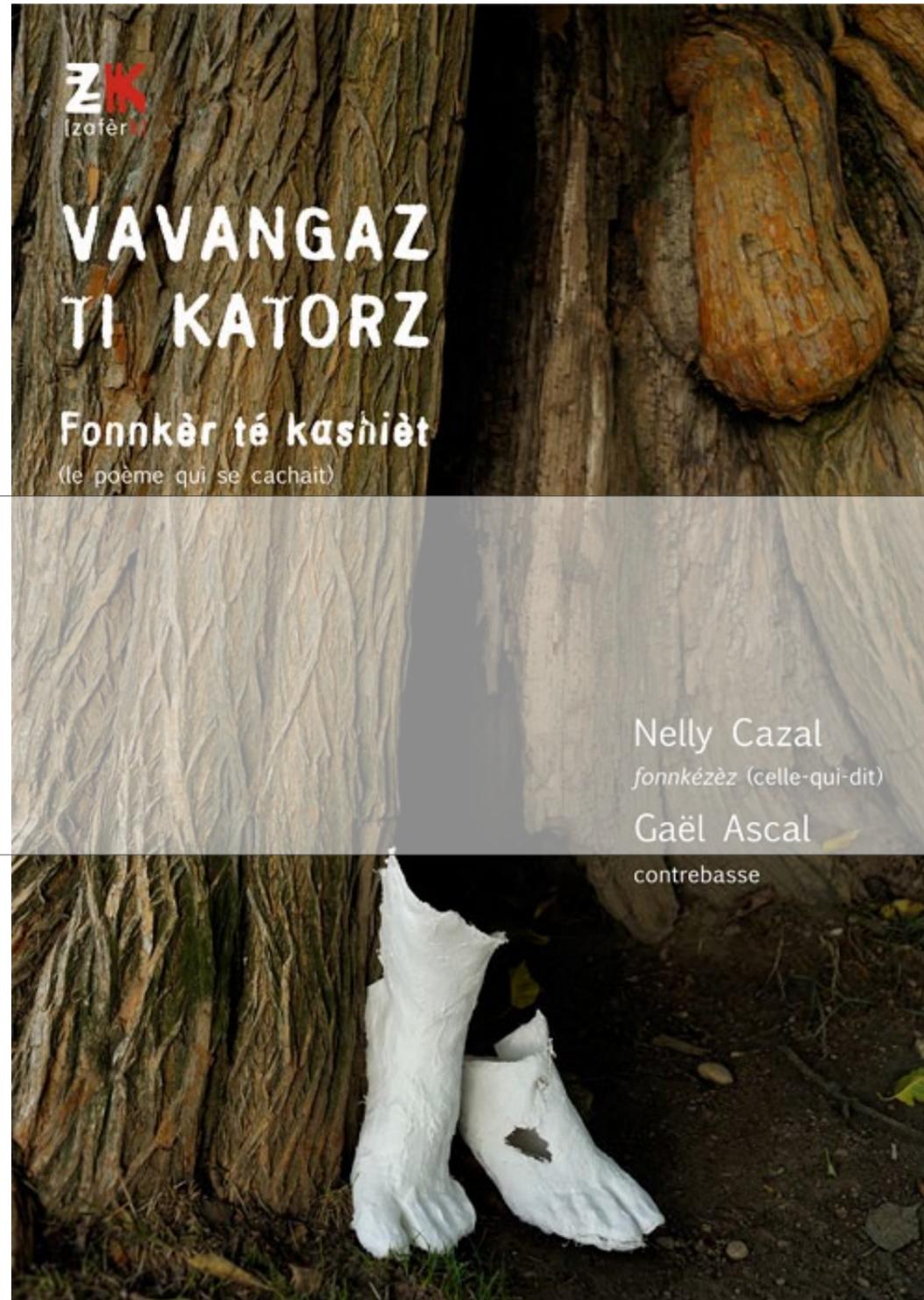


# VAVANGAZ TI KATORZ

*C'est un voyage incertain où la voix  
et la contrebasse prennent corps ensemble  
dans un chant offert aux risques de l'improvisation...*

Ici le livret édité à l'occasion du spectacle. Vous y apprendrez qui était Ti Katorz, vous y lirez de larges extraits bilingues du texte de Nelly Cazal, vous y suivrez une errance photographique signée Ernesto Timor...



Ce duo pour voix et contrebasse part de l'envie de partager deux univers au départ inconnus l'un de l'autre, la musique improvisée de Gaël Ascal et les mots créoles de Nelly Cazal, pour tenter l'expérience d'une nouvelle créolisation, un autre mélange.

Avec ce projet, Nelly Cazal puise aux sources, s'attache au langage originellement ancré dans son identité pour exprimer une poésie de l'ailleurs...

Ce sont des textes courts, qui sont dits, chantés, criés, chuchotés, *bougés* par la comédienne et frottés, pincés, frappés, brouillés, *grincés*, joués, rythmés par le musicien. Des mots et des sons qui deviennent concert par la rencontre, la juxtaposition, l'entrelacement, la confrontation, le dialogue et le jeu entre la parole et la musique.

*Vavangaz Ti Katorz* s'offre aux oreilles sous la forme d'un poème-concert, dont chaque représentation est une performance unique. En effet, Gaël et Nelly travaillent ce spectacle à partir de protocoles d'improvisations, jouant dans une forme toujours en mouvement. Questionnant l'errance au fil des textes, ils expérimentent cette thématique jusque dans le processus de création en traitant leur spectacle comme des pas en route, des pas qui évoluent sur un chemin dont ils ne savent jamais à l'avance quelles en seront exactement les courbes. Suivant un fil rouge de textes jamais dits dans le même ordre, jamais de la même façon et des notes de musiques jamais fixées, ils ont des points de rencontres, et quelques cailloux jetés qui leur servent de repères... le reste c'est le présent qui le décide.

Ouverts à l'instant, ils s'écoutent, se lancent, délient sensiblement une langue et tracent par touches d'impressions le portrait d'une figure humaine qui s'esquisse au fil d'une improvisation, dont seul le point de départ et l'étape finale sont connus... jusqu'à la prochaine fois !

**Zafèr K** est une compagnie créée en 2011. Elle se veut un espace d'expérimentation artistique pour le mélange des genres et des langages.

Initialement constituée d'une équipe de trois artistes (une comédienne plasticienne, un musicien et un photographe graphiste), sa volonté est d'explorer, en les faisant interagir, en les mélangeant et les confrontant, différentes disciplines tels que les arts plastiques, le théâtre, la musique, la photo, la vidéo... et autres modes d'expressions.

Son intérêt est donc de créer les possibles dialogues entre des univers très différents.

Avec son premier projet *Vavangaz Ti Katorz*, la compagnie rend hommage à la langue réunionnaise longtemps décriée et qui retrouve petit à petit un autre chemin que celui de la honte, un chemin poétique ouvert sur le monde.

#### **Nelly Cazal : celle-qui-dit**

Comédienne et plasticienne. Née en 1979. Nelly s'est formée au conservatoire national de théâtre de La Réunion (1997-1999), puis à l'Académie Théâtrale de l'Union à Limoges (2000-2002). Son parcours professionnel commence en 2003. Elle rencontre alors différentes compagnies et travaille à La Réunion et en France où elle vit aujourd'hui. Son expérience se fait sur des projets divers aux univers singuliers (textes classiques et contemporains, théâtre visuel et gestuel, objets, marionnettes, théâtre itinérant, cabarets et poèmes concerts...). Le plus souvent interprète, elle se frotte à la mise en scène en tant qu'assistante, et dirige différents ateliers de pratiques artistiques (théâtre et arts plastiques).

Elle collabore depuis plusieurs années avec les compagnies Toutito Teatro (Cherbourg) et Le Chat Perplexe (Aubusson).

Elle mène par ailleurs depuis 2009 (obtention d'un Master 2 Arts plastiques, Sorbonne Paris I), une série d'expériences impromptues sous forme de performances publiques ou en huis clos. Celles-ci lui permettent d'explorer les liens étroits entre l'espace de représentation théâtrale et les expérimentations plastiques. Elle développe une série de traces sculptées (empreintes avec des bandes de plâtre) en travaillant sur des corps en mouvement. Pour ces performances elle collabore, suivant les occasions, avec des musiciens et vidéastes et dorénavant avec un photographe (Ernesto Timor) avec qui elle crée des parcours photographiques et des expositions-installations.

Sa recherche plastique esquisse une poétique visuelle du corps et de l'objet en déconstruction à travers un processus de travail qui s'appuie beaucoup sur l'improvisation et les protocoles de création.

En 2011 elle fonde la Cie Zafèr K et lance la création de *Vavangaz Ti Katorz*.

#### **Gaël Ascal : celui-qui-joue-des-cordes**

Contrebassiste, compositeur et arrangeur. Né en 1970. Il suit une formation classique en contrebasse, écriture et orchestration à l'ENM du Raincy où il obtient plusieurs médailles d'or entre 1993 et 1995. Il étudie ensuite le jazz à l'ENM du Val-Maubuée pour se tourner ensuite plus spécifiquement vers les répertoires de création et les musiques improvisées, qu'il aborde dans des stages avec Joëlle Léandre, Barre Phillips, Claude Tchamitchian...

Très impliqué dans de nombreuses collaborations inter-disciplinaires, il écrit et interprète des musiques pour le théâtre (*La trilogie du revoir* de Botho Strauss, *Le grand cérémonial* de Fernando Arrabal, *La dispute* de Marivaux, *Le Roland* de Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre...), le cinéma (*Cour Interdite* de Djamel Ouahab, *Grass* de Cooper & Schoedsack, *Fantomas* de Feuillade...), la danse (*Séléné* et *Promenades* de Hélène Blanck), la poésie (pour des lectures de Abdellatif Laabi, Denise Desautels, Marc Delouze, Israel Eliraz...), ou encore la photographie (*Les limites nous regardent* d'Ernesto Timor, *On est pas là pour disparaître* d'après Olivia Rosenthal, avec Philippe Bertin) et les arts plastiques (à l'occasion de performances avec Tio, Gabrielle Letourneux, Sakher Farzat...). Après quelques excursions du côté du hard rock (Hors De), des musiques du monde (Zanzibar), de la variété (Alias Nautilus), de la chanson (Bernard Ascal) et du jazz contemporain (Fröhn), il se produit désormais essentiellement dans des projets de musique contemporaine et/ou improvisées. Il a par ailleurs contribué à de nombreux enregistrements pour la collection « Poètes & chansons » sur le label EPM. Il enseigne également la contrebasse, la formation musicale, et le jazz dans différents conservatoires de la région parisienne.

Il rejoint en 2011 la compagnie Zafèr K pour la création du poème-concert *Vavangaz Ti Katorz*. Contrebasse et autres cordes à-bras-le-corps, il pince, frotte, frappe pour provoquer le jeu entre sa musique et la parole à travers un processus de création basé sur l'écoute et l'improvisation.

## Ernesto Timor : celui-qui-photographie

Né en 1963 à Paris, Ernesto Timor tâte d'abord de divers métiers de plume, de métal ou de verre (tour à tour fraiseur, tireur-filtreur, vendeur de matériel de studio ou formateur en photogravure...) avant de mener sa barque de rédacteur graphique en communication et en édition. Il anime aussi pendant quelques années une maison d'édition spécialisée dans le livre-objet hors-format (éditions Brocéliande). En 2002, il reprend la prise de vue (grand amour de jeunesse !) en complément de son activité de graphiste : un labyrinthe d'images se reconstruit, avec la volonté de privilégier l'improvisation, la technique mise au service et au rythme du sujet, le choix de toucher au ventre aussi parfois. Ses sujets de prédilection sont faits de lieux hantés et de figures tournées vers leur propre absence, de quotidien qui inquiète, en quête éternelle d'une certaine beauté convulsive... Par ailleurs des dialogues se construisent avec auteurs et artistes de scène, d'où il ressort des projets volontiers atypiques mêlant à la photographie écriture, musique, création graphique... en explorant des champs au-delà de la simple illustration. Souvent présentés en séquences, ses travaux sont partagés très largement sur Internet (galeries classiques, livrets à feuilleter, photoblog comptant parmi les pionniers du genre !) tandis que les expositions offrent l'occasion d'aborder mise en espace, installation et parcours.

### [ FICHE TECHNIQUE ]

Configuration de jeu en intérieur.

Temps de montage et préparation : 2 heures environ (selon le lieu et les conditions techniques)

#### Besoins en son

Un dispositif de diffusion en façade adapté à la taille de la salle (système HK ou équivalent pour un petit espace), avec une console de mixage disposant d'une alim phantom + 48 volt

Un micro sur pied (Shure PGX24 sans fil, beta58 filaire ou équivalent) pour la comédienne .

Un micro statique de bonne qualité (Neuman KM184, AKG 414 ou équivalent) sur pied pour la contrebasse (le cas échéant, prévenir le contrebassiste qui peut apporter ses micros).

Si possible, 2 retours de scène sur circuits séparés.

La présence d'un technicien son pour la balance et la représentation est souhaitable, mais pas indispensable dès lors que le matériel est opérationnel au moins deux heures avant l'ouverture du lieu au public.

#### Besoins en lumière

Sur l'espace de jeu prévoir si possible :

Deux douches.

Deux faces minimum.

(Pour les espaces non équipés, l'essentiel est de créer une atmosphère agréable et chaleureuse (éviter les lumières blanches néons).

Contact pour toutes questions techniques et variantes pour configuration en extérieur :  
Gaël : [ga.asc@free.fr](mailto:ga.asc@free.fr) / 06 12 09 50 43

## Ernesto Timor (celui-qui-photographie)

+ Nelly Cazal (celle-qui-emplâtre)

= Fotovavangaz

« L'errance, l'improvisation, la voix qui doit jouer des coudes, les choses pas toujours nettes ou propres qu'on veut tout de même dire en beauté, haut et fort... thématiques de *Vavangaz Ti Katorz*, auxquelles fait écho ce side-projet de *Fotovavangaz* : sans chercher à voyager loin ni remonter le temps, une autre errance ici et maintenant, là où nous portent nos pas, dans des marges urbaines aux contours souvent trompeurs et anachroniques (ici Lyon). Avec Nelly nous avons déjà collaboré sur plusieurs projets où, sans un mot cette fois, elle performait des actions à partir de corps emplâtrés : hasard, contrainte, libération, accident créatif... C'est en renouant avec ce langage du plâtre que nous avons emmené un peu de l'âme de Ti Katorz avec nous, moulages de ses pieds abandonnés aux quatre coins de la ville, un peu déplacés, un peu déglingués, comme elle... La photo s'est attachée à faire son portrait en creux, dans une ville qui semble exister à peine. Avec au bout de l'expérience une moisson d'images qui ont trouvé leur place au fil du livret édité pour la création du spectacle, en écho muet au bien sonore « poème-qui-se-cachait ».

Encouragés par l'accueil réservé à ces photos par un public sensible à leur charge poétique sans souci d'illustration, nous souhaitons à présent leur

offrir la dimension d'un accrochage en amont des représentations, chaque fois que cela sera possible. Le dit accrochage peut être modulable, souple et léger à tous points de vue, un peu de lumière et d'envie devraient à peu de chose près suffire à ces images pour se poser un instant sur les lieux de représentation... »

E.T.



*Dann zîé domoun kosa fanm la*  
*Somanké zangzang*  
*Sinonsa rienk kayout dann bagass kashalo*  
*In zèl kafienk kafienk*  
*Dosou kalou in bèl babouk*

*Kisa fanm la domou i di*

*Amwin aou ravag pa li*

*Tension pangar sa la pa li*

**Soutiens**

Bibliothèque Marguerite Audoux (Ville de Paris 3<sup>e</sup>) ; Association Réunionnaise  
Culture et communication, association PAN ! / Cie des Indiscrets / Théâtre Expression 7 ;  
Cie Le Chat Perplexe.



Contact artistique  
Nelly Cazal / 06 83 47 86 61 / [cie.ZaferK@gmail.com](mailto:cie.ZaferK@gmail.com)  
[www.facebook.com/Cie.ZaferK](http://www.facebook.com/Cie.ZaferK)